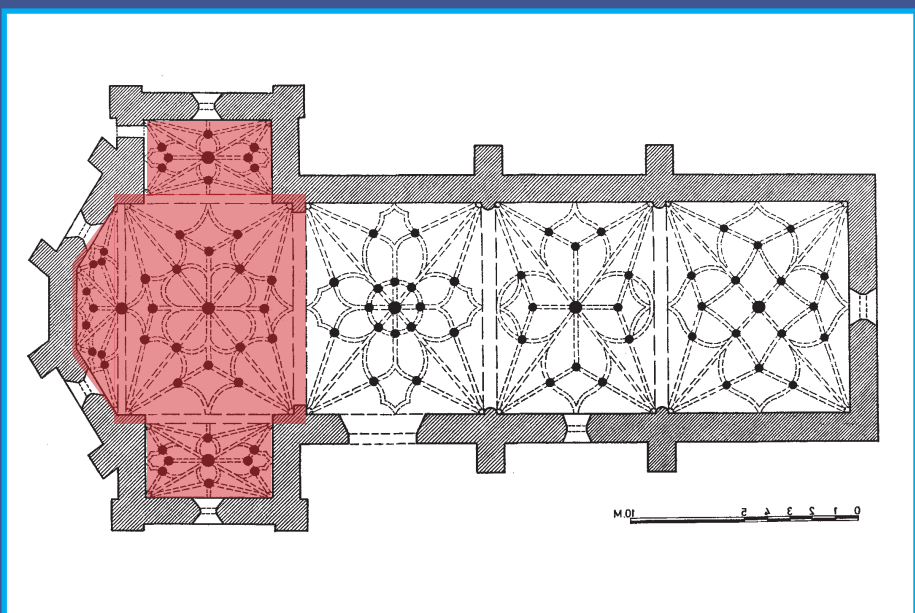


# MEDINA DEL CAMPO

## Monasterio de Santa María Magdalena

Cabecera y crucero de la iglesia  
1556-1558

Buena conservación. Ligeros deterioros



“**Q**uedan otros templos en Medina, menos interesantes, como las Magdalenas, de iglesia con gran bóveda estrellada” fueron las únicas palabras que le dedicó Francisco Antón a la iglesia conventual de La Magdalena en el Catálogo monumental, finalmente inédito. Hasta los años treinta del siglo XX no se atribuyeron las bóvedas del templo perteneciente a la orden de las agustinas recoletas de Medina del Campo a los hermanos Corral y, como en otras ocasiones, se debe a Pérez Villanueva la vinculación (“la mano de Corral no ha de ser muy extraña”, aunque mantuvo reservas con respecto a las pinturas), autoría que García Chico negará tres decenios después, como haría con Rodilana. Como alternativa, aporta nombres de otros artistas posibles, documentados en sus múltiples indagaciones de archivo, concretamente el yesero Juan de Astorga y el pintor Luis Vélez, y Rodrigo Gil de Hontañón como arquitecto del conjunto. La Magdalena fue uno de los ocho femeninos con que contaba la villa a finales del siglo XVI, a los que se sumaban otros once masculinos.

La advocación de María Magdalena, la arrepentida por antonomasia, como titular del convento de monjas agustinas que fundaron en su ciudad natal, Medina del Campo, el exitoso comerciante (merceder, banquero, prestamista) Rodrigo de Dueñas Hormaza y su esposa Catalina Cuadrado y Barroso, parece que se impuso en el siglo XVIII. Hasta entonces, las Arrepentidas fue como se conoció a esta casa religiosa. La dotación de más de treinta y dos mil ducados (más de doce millones de maravedís) auguraba un edificio prodigioso. Corría el año 1551, y nueve religiosas se hicieron cargo de arrancar la nueva fundación. Desde luego, no defraudaron las bóvedas de crucero y cabecera, levantadas y decoradas (fábrica y decoración) en tan solo cuatro años (1554-1558), uno antes del fallecimiento del comitente. Es en el testamento del mercader, firmado un 16 de enero de 1558, donde veinte cláusulas regulan la vida que habrán de llevar las agustinas. Dos inscripciones solemnizan esta última fecha sobre las claves de los arcos de gloria y absidal del templo. Estas bóvedas de crucero y ábside, bajo las que una cripta acogió los restos mortales de los fundadores, concentran toda la suntuosidad que se le hurtó al resto del edificio, continuado por el primogénito del matrimonio, Francisco de Dueñas, considerablemente más sobria. Bajo tales bóvedas, por cierto, anduvo un niño pobre sirviendo al culto, llamado Juan de Yepes (luego, con la santidad, de la Cruz), puesto que se

educó en el colegio de enseñanza de la Santa Doctrina frontero al convento, centro educativo creado en cumplimiento de una de las voluntades del fundador.

Las bóvedas repiten el conocido diseño de crucería con aporte de terceletes y combados, y enmarcan una enorme superficie pintada al óleo en forma de grisalla. La del ábside se parte en tres paños, ciego el central y rasgados por sendas ventanas los laterales, muy derramadas y enmarcadas por columnillas de caprichosa sección. En este registro alto se representan, flanqueando un Calvario central, san Nicolás de Tolentino y santa Mónica (Evangelio) y santa (no “san”, como se ha escrito) Eustaquio y santa Paula (Epístola), todos identificados con su cartela. Todas las escenas fueron identificadas por Pérez Villanueva (resumidas en Arias, Hernández y Sánchez), lo que evita aquí repetir las. Según la documentación, parte de los muros debieron cubrirse con azulejos para completar la decoración, como se hizo en la catedralicia capilla de los Reyes y en la cercana Rodilana. Hoy, por debajo de la línea de impostas los paños absidales, una imitación de dosel da paso a una decoración pintada dieciochesca que imita telas en colores verdosos y sienas.

La bóveda central del crucero dibuja una cuadrifolia en su centro que mediante combados une con tales terceletes. Hacia los arcos formos, en los cuatro sentidos, desembocan agudos carpaneles. Las bóvedas laterales del crucero, gemelas, más sencillas y pequeñas que la anterior, se adaptan a la superficie en su lado estrecho generando una asimétrica cuadrifolia. Los pétalos largos se consiguen mediante combados cuyos extremos mueren en los arcos perpiaños con diseño de pata de gallo. Los cortos apenas tienen desarrollo, dos combados que rematan con un cortísimo nervio recto.

Todos los nervios, moldurados, se despiezan mediante una policromía que destaca entre todas las creaciones de los Corral por su mayor elegancia. El listel central de las dovelas que formaban los nervios se pincelaron en color dorado y también los bordes, remarcados por línea exterior azul oscura. Los falsos despieces, igualmente, se marcaron en dorado, resaltado por dos líneas también azules. Discretas, pero abundantísimas, cresterías doradas sobre la plementería consiguen un efecto orgánico muy eficaz. Mención aparte merecen los plementos de la bóveda, que presentan un pincelado uniforme



Monasterio de Santa María Magdalena. Vista general desde el coro



Vista general de crucero y cabecera

de color azul con fingido de ladrillos de llaga blanca que convergen en sentido perpendicular hacia la clave. Esta plementería policroma recorre todas las bóvedas del templo, unificando el espacio.

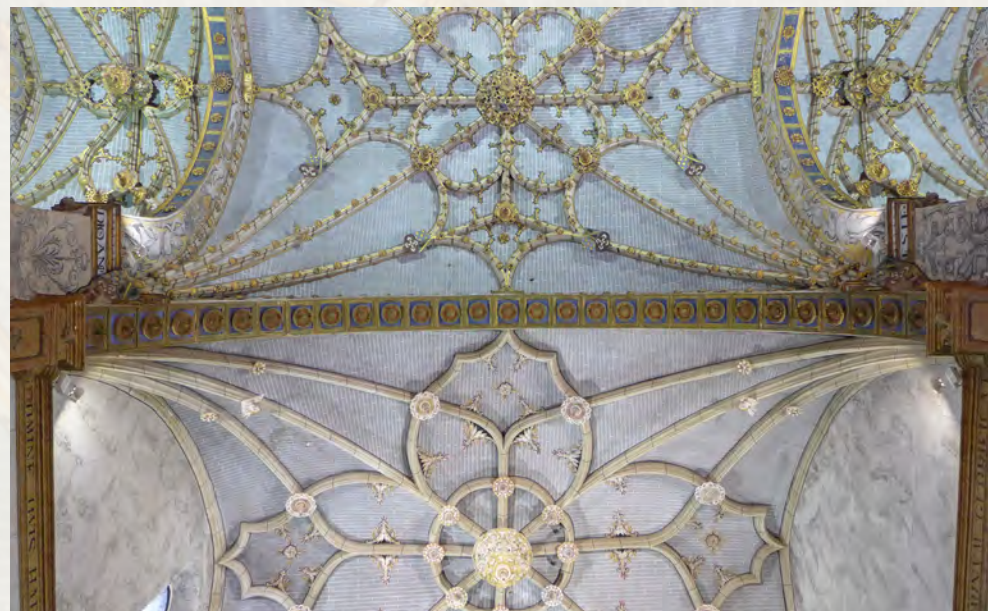
La decoración de yeso adherida a la bóveda, seriada, consiste en venas y florones dorados sobre cada una de las falsas dovelas de los nervios. El resto son claves y pinjantes, estos, de enorme desarrollo, y todos rebosando oro. Aquellas, ocho secundarias con desarrollo cónico en vertical (con figurillas entrelazadas en el disco o motivos geométricos), a las que se suman cabezas de ángeles (según Gómez Espinosa, los mismos moldes que los observados en Villaverde de Medina) y claves con los escudos de los Dueñas en la central (y en arranques de los nervios). En el crucero, por encima de la línea de impostas las grisallas muestran la vida de María Magdalena (con puntuales aportes dorados en ciertos elementos, detalle interesante que ha pasado inadvertido). Por debajo, es la vida de San José la representada. Acusan estas pinturas, de calidad media, como se dijo, cierto acento italianizante, a decir de García Chico.

Un hijo de Rodrigo de Dueñas muerto en 1570, Juan de Ahumada Hormaza, yace enterrado en el crucero, en la capilla de la Epístola:

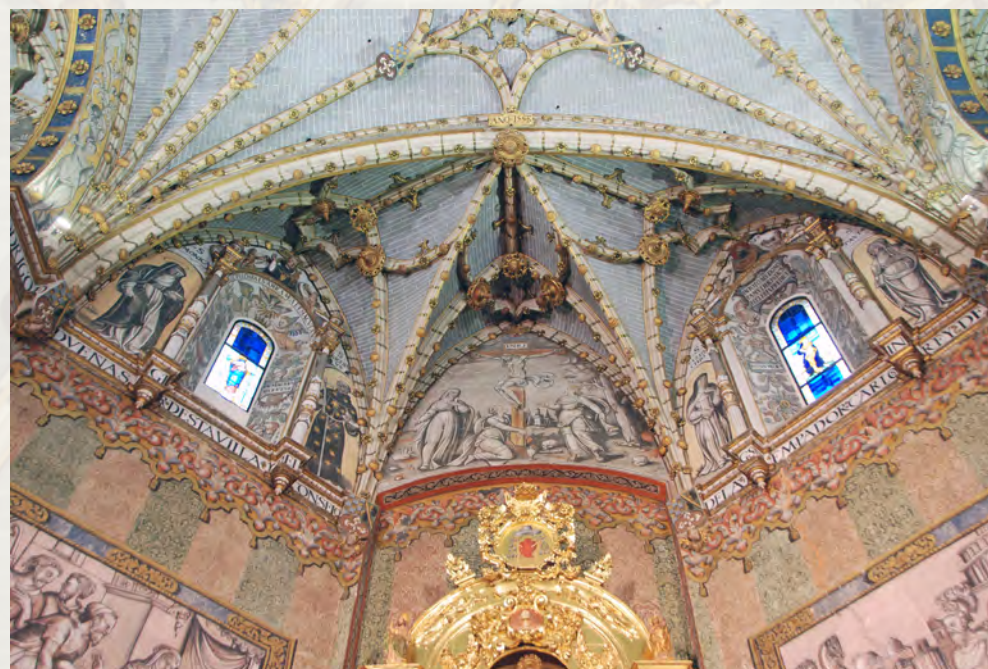
EN ESTA CAPILLA COLATERAL ESTA ENTE-  
[R]RADO JUAN DE AVMADA HORMAZA, HIJO SE-  
GVNDO DEL FVNDADOR DESTE MONESTE-  
RIO I ERMANO DEL PRIMER PATRON. DOTO V  
NA CAPELLANIA QVEN BERANO SE DIGA VNA  
MISA A LAS DIEZ I EN INBIERNO A LAS ONZE.  
DOTO LA CAPELLANIA EN DIEZ I NVEBE MILL  
I QVINIENTOS MARAVEDIS I OCHO CARGAS DE  
TRIGO. MVRIO AÑO DE 1570 A SEIS DE ENERO

La línea de cornisa, quebrada por las correspondientes ménsulas, acoge en su recorrido perimetral una larga inscripción que informa de la fundación del convento:

ESTE | MONASTERIO DE LA SANCTI | SSIMA MAG-  
DALENA FVNDARON Y DOTARON | LOS MVY MAG-  
NIFICOS SEÑOR | ES | RODRIGO | DE | DVEÑAS | RE  
| GI | DO | R DESTA VILLA | Y | D | EL | CONSEIO |



Bóvedas del crucero y del primer tramo de nave divididas por arco de gloria



Bóvedas del ábside, registro alto de pinturas y parte del bajo

DE LA | M | A | GeStad | D[E]L | EMPerADOR CARLOS  
| QV | IN | TO | REY DE | E | ESPAÑA Y | DOÑA CA-  
TALINA QVADRADO SV MV | GER SEÑORES DE LAS  
VILLAS DE TORTOLES I POBLACION | DE CERRATO  
ACABOSE A GLorIA DE | DIOS AÑO | 1558

Como se apuntó, este año aparece representado en otras tres partes de la cabecera, lo que se ha considerado como de la finalización de las obras de este cuerpo del templo. Pero en esta inscripción se aporta algún dato más, porque este “regidor de Medina”, uno de los mayores prestamistas de Carlos I, fue también nombrado consejero de Hacienda durante la regencia de Felipe II, y desempeñó este papel durante apenas un trienio, entre febrero de 1553 y el verano de 1555 (Martínez y de Carlos), que hubo de ser coincidente con el levantamiento del crucero, y por ello se hizo constar. En este punto, Arias, Hernández y Sánchez señalaron cómo debajo del escudo de los Dueñas del exterior del ábside una cartela fecha la obra en 1556. La fecha de 1558, por tanto, responde de modo implícito a la fecha de la muerte del fundador y al remate de la decoración, posiblemente la propia leyenda, cuyo tenor estaba ya fijado al menos un par de años antes.

No se ha prestado atención, hasta ahora, a otras partes del templo que también decoran sus bóvedas estrelladas con apliques de yeso. Se sabe que la nave la concluye el primogénito de Rodrigo Dueñas, una vez fallecido su padre (yerra Quadrado, que la fecha en 1556). Cada uno de sus tres tramos continúa los diseños estrellados, todos distintos, de tal manera que ninguna de las naves del templo repite dibujo. Estas bóvedas se decoran también con cresterías pintadas, festoneadas con motivos vegetales y rematadas con flores de lis, pero sin los dorados del crucero. La llaga de los nervios se forma con una simple línea oscura, y desaparecen los dorados.

El coro, tercer tramo de la nave, se divide en dos partes, alto y bajo. El coro bajo, abierto en un arco escarzano, recorre su extradós con una cenefa de yeso con decoración pintada en su interior con motivos vegetales y dos animales fantásticos que flanquean una cartela central, donde se repite el mote: SOLI DEO / HONOR ET / GLORIA. La bóveda del sotocoro dispone en sus nervios una cuadrifolia con otros combados sobre una plementería de arista. Distintas claves y cabecitas inscritas en medallones y cabezas de ángeles policroma-



Bóveda del crucero norte



Bóvedas de la nave y del coro (desde la cabecera)



Leyendas del registro bajo del muro central del crucero sur y decoración agrisallada sobre el zócalo



Grisallas y elementos arquitectónicos en el registro alto del lado sur del ábside



Grisalla del registro alto del muro este del crucero sur con san José, Zenobia y Putifar



Grillada del arco de gloria (hacia la cabecera) y decoración de yeso aplicada en las nervaduras y en el intradós del arco

das (con alas de azul) y un pinjante central completan el espacio, de calidad claramente inferior a las de la cabecera y coro alto. Este, se antecede de un pretil opaco rasgado en su parte central con un vano protegido por una reja. Tres tondos repiten el escudo inscrito de los Dueñas, rematado con timbre el central. Una leyenda, posterior a las bóvedas, recorre el frente de su balaustrada, y forma parte de la que circunda toda la nave (transcrita en Arias, Hernández y Sánchez). Los pinjantes de los dos tramos de la nave y de la bóveda del coro alto parecen ser los mismos, una figura troncocónica con personajes en su parte central, todo con su policromía.

Si bien no se puede descartar que sean los propios Corral quienes completen la decoración del conjunto, es evidente la menor calidad en acabados, consonante con la reordenación del proyecto de terminación del templo, para abaratarlo. Es evidente que las bóvedas del coro bajo pertenecen a otro taller. Con respecto a las de los dos tramos de la nave y las del coro alto, por el contrario, quizá sobre proyecto corraliano se encargó un artífice local, que hubo de ajustarse a condiciones menos ambiciosas.

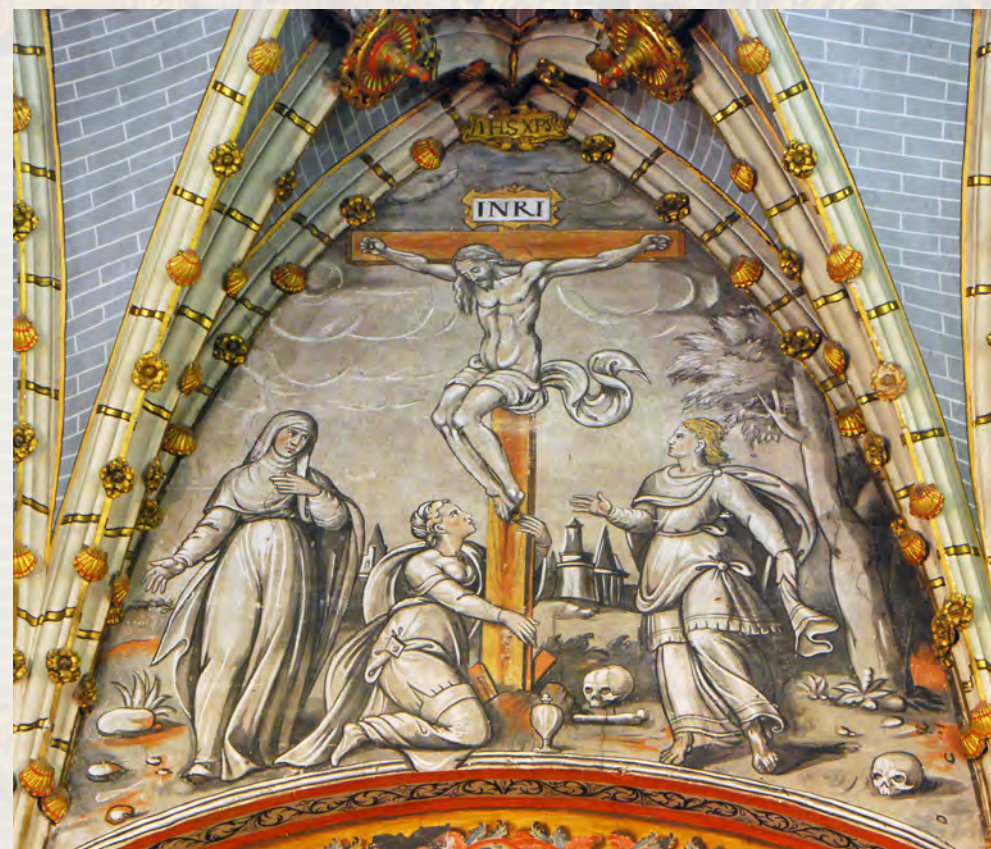
Finalmente, se debe destacar la importancia que tiene el registro escrito en el crucero del templo, todo un prontuario que establece otro nivel de comunicación a través de un complejo y jerarquizado sistema de cartelas, rótulos, letreros... para explicitar el contenido de lo representado. Esta profusión textual, perteneciente al plan original y por tanto vinculado a las bóvedas, no se empleó en ninguna otra obra de los Corral. Si fuera Vélez o Jerónimo Corral el autor es difícil de dilucidar a falta de más documentación, y a falta de esta no se puede ir más allá de las dudas establecidas por la historiografía. Del estilo “epigráfico” no se pueden extraer conclusiones, dado lo estereotipado de este tipo de leyendas en “letras romanas”. Como no se ha hecho todavía, ofrecemos la transcripción de los textos pintados, exceptuando lo que son meramente nombres propios identificativos de personajes.

---

Bibliografía: Quadrado 1865, 160; Antón, 1916-1927, 111; Agapito y Revilla 1918a, 246; Pérez Villanueva 1933-1934, 370-373; García Chico 1961, 193-210; Heras García 1975, 145-150; Urrea y Parrado 1986, 707-711; Gómez Espinosa 1994, 39-43; Arias, Hernández y Sánchez 2004, 175-186; Campo del Pozo 2011, 315-319.



Bóveda y grisalla del muro meridional del crucero sur



Calvario pintado en el luneto central del ábside

## LEYENDAS DEL CRUCERO NORTE

Registro alto

Muro este:

- DEVOCIO
- MVLIER HABENS / ALABASTRVM VNGVEN<sup>n</sup>TI / NARDI PISTICI PRECIOSI E / FVDIT SVPER CAPVD IESV / MARC<sup>u</sup>s 14

Muro central:

- GREGOR 19
- DIMISSA SVNT ET / PECCATA MVLTA / OVONIAM DILEXIT / MVLTV LVChas 7
- Clave del intradós de la ventana:
  - ANTE SVPLICIV<sup>m</sup> / COGITATE DE SV / PLICIO GREG
  - MARTHA SOLI / CITA ES VNVM EST NECES / SARIV<sup>m</sup> MARIA OPTIMAM PAR / TEM ELEGIT QVAE NON AVFE / RETVR ABEA LVchas 10

Muro oeste:

- CO[N]VERSIO
- VENITE AD ME OMNES / QVI LABORATIS ET / ONATI ESTIS / ET EGO REFICIAM VOS / MATHEUS 10

Registro bajo

Muro este:

- EXTRAHENTES / EVM DE CISTER / NA VENDIDE / RVNT ISMAELI / TIS GENESIS 37.

Muro oeste:

- GENESIS / CAP 37.
- MISERVNT QVE EVM / IN CISTERNAM VETEREM / QVAE NON HABEBAT / AQVAM GENESIS. 37.
- AVDITE OMNI- / VM MEVM QVOD / VIDI GENESIS 37.

## LEYENDAS DEL CRUCERO SUR

Registro alto

Clave del arco formero:

- SOLI DEO HONOR / ET GLORIA

Muro central:

- IHS
- SVRGENS IESUS / MANE PRIMA SABBA / TI APPARVIT PRIMO MA / RIE MAGDALENE MARCUS 16
- DICO VOBIS QO ITA GA / V DIVERIT SVPEE VNO P / CCATORE PNIAM MAGE TE QVAM / SVPER NONAGINTA NOVEM / IVSTIS LVCas 15

Clave del intradós de la ventana:

- FECISTI / NOS / AD TE / SN AINS

Muro este:

- (Cartela:) Maria
- ERAT IBI MARIA MA / GDALENE ET ALTERA / MARIA SEDENTES CON / TRA SEPVLCHRVM MATHEUS / 27

Muro oeste:

- (Cartela:) Maria
- SEMPER MORTI / FICATIONEM IESV IN COR- / PORE NOSTRO CIRCVMFERENTES / VT ET VITA IESV MANIFES / TETVR IN NOBIS 2º CORINTHIOS 4

Registro bajo

Clave del intradós de la ventana:

- VIGILATE QVIA / NESBITIS DIEM / NEQVE HORAM. / MATHEUS 25.

Muro central:

- SOMNIVM PHARA- / ONIS DE SEPTEM BO- / BVS OBESIS TOTI D---EM / QVE MACILENTIS / DEQVE SEPTEM / SPICIS. GENESIS. 41.
- SEPTEM BOVES PVL- / CHRAE ET SEPTEM / SPICAE PLENAE SEP- / TEM VBERTATIS / ANNI SVNT. GENE- / SIS. 41.



Muro oeste:

- ITE AD / JOSEPH / GENESIS. / 41.
- FECIT QVE EVM AS- / CENDERE SVPER CV- / RRVm CLAMANTE / PRAECONE VT OMNES / CORAM EO GENV FLEC- / TERENT. GENESIS. 41.

### LEYENDAS DEL ARCO DE GLORIA

Clave del arco de gloria, frente oeste:

- DERELINQVAT ImPIus

Clave del arco absidal, frente oeste:

- LAVS DEO

Arco de gloria:

- DOMINE QVID / ME VIS FACERE?
- SAVLE SAVI E / QVID ME PERSEQVERIS?
- DVRVM EST TIBI CONTRA / STIMVLVM CALCITRA-  
RE



### LEYENDAS DEL TESTERO

Altar mayor, parte alta luneto norte:

- AVGVSTI
- TOTA PVL CRA ES AMICA MEA ET MACVLA NON
- IN CONCEPTI / ONE TVA VirGO
- INMACVLA / TA ET VIST

Altar mayor, parte alta luneto central:

- IHS XPS

Altar mayor, parte alta luneto sur:

- HIERO / NIMus
- IN TOTO MVnDO NO / TA MV LIER ISTA QVAm / EC-  
CLESIA PREDICA
- BONVM Opus
- OPERATA EST

